

COCKERIL CLASS 51

DE • Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres neuen Modells sorgfältig die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie sie gut auf, denn sie enthält wichtige Informationen.
FR • Lire ces instructions avec attention avant de faire fonctionner votre train. Conserver ces informations pour utilisation ultérieure.
GB • Please read these instructions carefully before using your train. Keep these instructions for future reference.
IT • Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il vostro trenino elettrico. Custodite queste istruzioni, perché esse contengono delle informazioni importanti.
ES • Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar este juego. Guarde las instrucciones para futuras consultas que pueda tener.
NL • Lees deze instructies zorgvuldig voor gebruik van uw trein. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventueel toekomstig gebruik.
SI • Pred uporabo vaše lokomotive pazljivo preberite navodilo. Navodila shranite, ker vsebujejo pomembne informacije.

DE • Zwischen 1961 und 1963 hat der belgische Hersteller Cockerill te Ougrée 93 Lokomotiven der class 51 an die belgische Staatsbahn (SNCB/NMBS) geliefert. Diese 6 achsige Diesel-elektrische Lokomotive mit 2000 PS war zugelassen für Fahrten bis 120 km/h bzw für bis zu 140 km/h im internationalen Verkehr wie z.B. TEE Brussels-Amsterdam. Das Eigengewicht betrug ca. 120 Tonnen. Und die elektrische Ausstattung wurde von ACEC/SEM in Charleroi hergestellt und geliefert. Ursprünglich als Baureihe 200 nummeriert wurde diese Loktyp im Jahr 1971 im Zuge einer Neunummerierung dann als class 51 bezeichnet. Mit der Neuen Bezeichnung erhielt die Maschine auch zwei weitere Stirnleuchtungen und wurde ab dann mit 5 Stimplampen betrieben.

FR • Entre 1961 et 1963, le constructeur Belge Cockerill - Ougrée a livré 93 locomotives de la série 51 à la SNCB. La partie électrique était fournie par ACEC/SEM à Charleroi. Ces locomotives étaient munies d'un moteur de 2000 CV étaient autorisées à rouler à 120 km/hr, (140 km/hr en traction des trains TEE) et étaient destinées à tracter des trains de passagers et de marchandises sur toutes les lignes.

Elles ont été construites en 2 volets, de 5101 à 5153 munies du système de refroidissement Berh tandis que 5154 à 5193 ont reçu le système Voith. Leur poids était autour des 120 tonnes. Initialement dénommées « série 200 » et dotées de simples phares, elles obtiennent les 5 phares au début des années 70 et forment dès lors la série 51.

GB • Between 1961 and 1963 Liège's builders Cockerill - Ougrée delivered 93 engines of the class 51 to Belgian national railways (SNCB/NMBS). The 6 axled 2000 HP strong diesel-electric engines were allowed to run at a speed of 120 km/h, and at 140 km/h when used for fast international trains like the TEE Brussels-Amsterdam. Their weight was around 120 tons. The electrical equipment was manufactured by the ACEC/SEM factory in Charleroi. Originally classified as series 200, the locomotives became class 51 under the 1971 renumbering. As series 200 the engines had only 2 or 3 headlights, while after renumbering as class 51, all engines received the 5 headlights.

NL • Tussen 1961 en 1963 leverde de Belgische constructeur Cockerill te Ougrée 93 diesel-elektrische locomotieven van de reeks 51 aan de NMBS. Het elektrische gedeelte werd geleverd door ACEC/SEM te Charleroi. Deze 6 assige locomotieven, voorzien van een 2.000 PK sterke motor, hadden een maximaal toegelaten snelheid van 120 km/u, voor het trekken van TEE treinen zelfs 140 km/u. Zij werden afgeleverd in 2 schijven: de 1^o schijf van 5101 tot 5153, had een Berh koelingsstelsysteem, terwijl de 2^o schijf, van 5154 tot 5193 een Voith koelingsstelsysteem. De reeks 51 was bestemd voor zowel het reizigersverkeer als voor het goederenvervoer. Zij hadden een dienstgewicht van 117 ton.

IT • Tra il 1961 ed il 1963, il produttore belga Cockerill - Ougrée ha consegnato 93 locomotive della serie 51 alla SNCB. La parte elettrica era fornita dall'ACEC/SEM di Charleroi. Queste locomotive hanno 6 assi avevano un motore di 2.000 CV ed erano autorizzate a rotolare raggiungendo la velocità di 120 km/h (140 km/h per dei treni veloci come TEE tra Brussel ed Amsterdam), e destinate a trainare dei treni passeggeri e di merci su tutte le linee. Sono state costruite le 2 versioni; dal 5101 al 5153 fornite con il sistema di raffreddamento Berh, mentre tra il 5154 e il 5193 hanno ricevuto il sistema Voith. Il loro peso era attorno alle 120 tonnellate. Inizialmente denominate "serie 200" e dotate di semplici fari, ottengono all'inizio degli anni 70 i 5 fari e di conseguenza vengono enumerate come la serie 51.

ES • Entre 1961 y 1963, el fabricante belga Cockerill - Ougrée entregó 93 locomotoras de la serie 51 a los Ferrocarriles Nacionales Belgas (SNCB/NMBS). Estas locomotoras de 6 ejes provistos de un motor (diesel-eléctrico) de 2.000 CV estaban autorizadas a circular a una velocidad de 120 Km. /h, (140 Km. /h cuando se utilizan para arrastrar trenes internacionales de alta velocidad, como los TEE Bruselas-Amsterdam) fueron destinadas a arrastrar trenes de pasajeros y de mercancías en todas las líneas. Su peso era aproximadamente de 120 TN. La empresa ACEC/SEM de Charleroi suministraba la parte eléctrica. En principio fueron catalogadas como serie 200, y dotadas de 2 ó 3 faros, fue a principios de los años 70 cuando dotadas de 5 faros pasaron a formar parte de la serie 51.

SI • Med letom 1961 in 1963 sta belgijska proizvajalca Cockerill - Ougrée iz Liège-a dostavila Belgijskim državnim železnicam (SNCB/NMBS) 93 lokomotive vrste class 51. Diesel električna šestosna lokomotiva z 2000 KM je dosegala hitrost 120 km/h, ko je bila uporabljena za hitre mednarodne vlakovne povezave kot je bila TEE med Brusljem in Amsterdamom, pa celo hitrost 140 km/h. Teža lokomotiv je bila okvirno 120 ton. Tovarna ACEC/SEM iz Charleroi-ja je izdelala zanje električno opremo. Prvotno razvrščene kot serija 200, so lokomotive uvrščene po preštevilčenju leta 1971 v serijo 51. V "seriji" 200 so lokomotive imele le 2 ali 3 žaromete, medtem ko so po preštevilčenju v class 51 lokomotive pridobile 5 srednjih luči.

DE • Die Lokomotive vorsichtig aus der Verpackung nehmen (Abb.1). Die Verpackung zum möglichen, späteren Gebrauch gut aufbewahren. Einige Teile, die sehr bruchempfindlich sind, sind zur Selbstmontage beigelegt. Die Verpackung ist so gestaltet, dass die Lokomotive auch aufgerüstet mit den Zerstüßteilen hineinpasst.

FR • Enlever soigneusement la locomotive de l'emballage (Fig.1). Prenez soin de l'emballage, il pourra vous être utile à l'avenir. Malgré les nombreuses pièces attachées à la locomotive, elle peut être emballée dans le carton d'origine. Dans le but d'éviter tout dommage pendant le transport, quelques petites pièces fragiles n'ont pas été assemblées à l'usine. Celles-ci doivent être assemblées par le client.

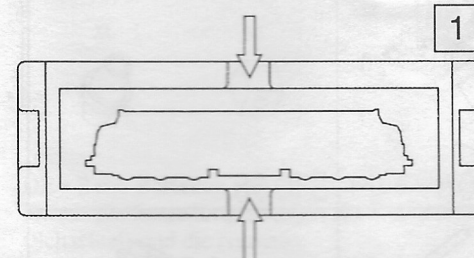
GB • Pull the locomotive carefully from the packaging (Fig. 1). Take care of the packaging, it can be used in the future. Even with all small parts attached, the locomotive can still be packed in the original packaging. In order to avoid damaging due to transport, some small and therefore sensitive parts were not factory mounted. These parts are separately packed and need to be assembled from the customers side.

IT • Togliere con cautela la locomotiva dalla confezione (Fig. 1). Conservare la scatola per un eventuale riutilizzo. La confezione è stata studiata per poter riporre la locomotiva anche dopo l'aggiunta degli accessori complementari. Al fine di evitare danni durante il trasporto, i particolari più fragili non sono montati sulla locomotiva ma allegati alla confezione, e dovranno essere poi assemblati dall'acquirente.

ES • Saque la locomotora con cuidado de su embalaje (Fig. 1). No tire el embalaje, puede servirle para el futuro. Aunque venga acompañada por todas las piezas pequeñas, la locomotora todavía puede ser embalada en su embalaje original. Para evitar posibles daños, causados por/durante el transporte, algunas piezas pequeñas y frágiles no vienen montadas desde fábrica. Estas piezas vienen embaladas a parte y tienen que ser montadas por parte del cliente.

NL • Haal de locomotief voorzichtig uit de verpakking (Fig. 1). Bewaar de verpakking, deze kunt u nodig hebben voor toekomstig gebruik om bijvoorbeeld de locomotief te bewaren, ook als de kleine onderdelen zijn bevestigd kunt u de verpakking nog gebruiken. Om transportschade te voorkomen, zijn enkele kleine onderdelen niet gemonteerd, maar los bijgevoegd. Deze dient u zelf te monteren.

SI • Previdno vzeti lokomotivo iz vložka (sl.1), katerega je tako kot tudi skatlo priporočljivo shraniti za morebitno nadaljnjo uporabo. Tudi z dodatnimi deli opremljeno lokomotivo je možno shraniti v originalni embalaži. V vrečki oz. vložku se nahajajo določeni, na poškodbe občutljivi deli, ki so predvideni za montažo s strani končnega uporabnika.



DE • Die Lokomotive kann als fahrfähiges Modell entsprechend Abb. 2 aufgerüstet werden. Als Vitrinenmodell sind die Teile entsprechend Abb. 3 und 4 zu montieren. Die Teile bitte sorgfältig montieren, Klebstoff ist im Regelfall nicht notwendig.

FR • La locomotive peut-être assemblée comme le modèle complet opérationnel (utilisé pour remorquer, Fig. 2) ou en partie opérationnel (montré Fig. 3 et 4). Attention lors de l'assemblage, la colle n'est pas nécessaire.

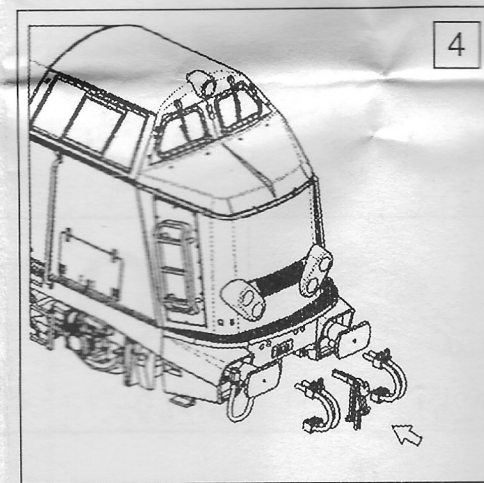
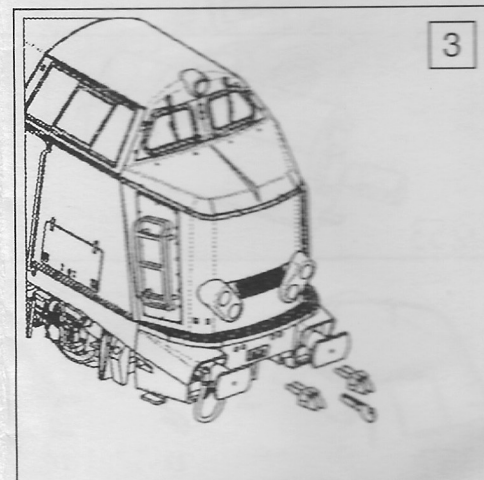
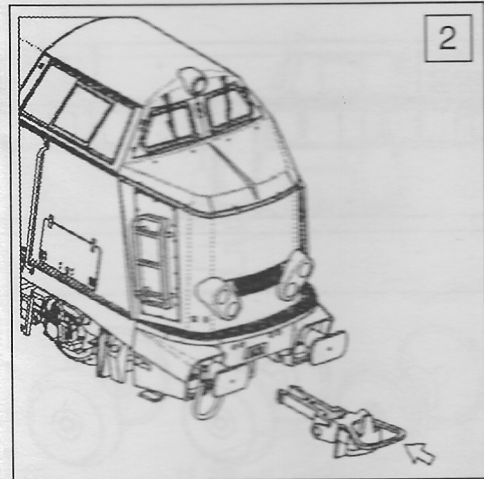
GB • The locomotive can be assembled as a fully operational model (to be used for hauling, Fig. 2) or partly operational model (to be displayed, Fig. 3 and 4). Be careful when assembling, glueing is not necessary.

IT • La locomotiva può essere assemblata come modello funzionante (per servizi regolari, Fig. 2) o come modello statico (per essere esposta in vetrina, Fig. 3 e 4). L'assemblaggio, che non necessita di colla, richiede pazienza e cautela.

ES • La locomotora puede ser montada como modelo para pleno funcionamiento (para el transporte, Fig. 2) o como modelo en funcionamiento parcial (para exponerlo, Fig. 3 y 4). Tenga cuidado a la hora de montarlo, no es necesario emplear pegamento.

NL • The locomotief kan geassembleerd worden tot een volledig operationeel model (om te rangeren, Fig. 2) of tot een gedeeltelijk operationeel model (Fig. 3 en 4). Wees voorzichtig met assembleren, lijmen is niet nodig.

SI • Lokomotivo je možno opremiti kot v celoti delujoči model (vozen, sl. 2) ali kot model za v vitrino (mirujoči, sl. 3 in 4). Pri delu se priporoča previdnost, lepljenje ni potrebno.



DE • Abnehmen und Aufsetzen des Lokomotivegehäuses gemäß Abb. 5 und 6.

FR • Ouvrir et refermer la locomotive (Fig. 5 et 6).

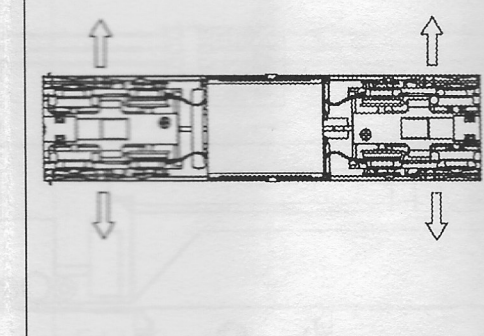
GB • Opening and closing the locomotive (Fig. 5 and 6).

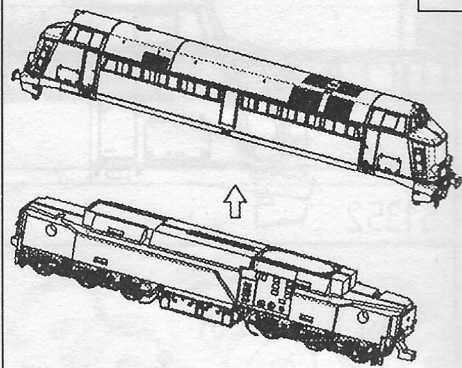
IT • Come togliere e rimettere a posto la carrozzeria (Fig. 5 e 6).

ES • Abrir y cerrar la locomotora (Fig. 5 y 6).

NL • Het verwijderen en plaatsen van de behuizing (Fig. 5 en 6).

SI • Odpiranje oz. zapiranje lokomotive (sl.5 in 6).





DE • Zum Betrieb verwenden Sie bitte ein Fahrgerät (nicht im Lieferumfang enthalten), der der europäischen Norm EN 61558-2-7 (Isolations- und Sicherheitsisolations - transformatoren) entspricht. Wir empfehlen die Lokomotive einzufahren. Das Modell soll bei halber Geschwindigkeit jeweils 15 Minuten in beiden Fahrrichtungen in Betrieb genommen werden. Damit ist auf sachgemäss montierten und sauberen Schienen ein einwandfreier Betrieb über die gesamte Lebenszeit des Modells möglich. Der kleinste, noch befahrbare Radius beträgt 342.5 mm.

FR • Comme source d'alimentation, utilisez un transformateur (non inclus) correspondant aux normes européennes standard EN 61558-2-7 (Transformateurs à isolation et sécurité des transformateurs à isolation). Pour plus d'efficacité, il est recommandé de laisser fonctionner la locomotive à la moitié de sa vitesse pendant 15 min, puis pendant 15 min encore dans une autre direction sans recharger. Le plus petit rayon sur lequel ce modèle peut tourner est de 342.5 mm. La locomotive peut fonctionner correctement seulement si elles est bien montée et sur des rails propres.

GB • Use a transformer as a power supply (not included) which corresponds to the European standard EN 61558-2-7 (Isolating transformers and safety isolating transformers). In order to maximize the models efficiency it is advisable to let the locomotive run at half speed for 15 min. in one and 15 min. in other direction with no load. The smallest radius this model should run on is 342.5 mm. The locomotive will run properly only on well mounted and clean track.

IT • Come fonte d'energia utilizzare un trasformatore (non incluso) a norma EN 61558-2-7 (trasformatore isolante e sicuro). Per ottenere la massima efficienza si raccomanda di far "girare" la locomotiva a mezza velocità per 15 minuti in entrambi i sensi di marcia, senza vagoni al traino. Il raggio minimo dei binari curvi è 342.5 mm. Un funzionamento appropriato dell' modello e assicurato solamente sui binari posati in regola ed puliti.

ES • Como fuente de alimentación, debe utilizar un transformador (no incluido) que cumpla con la Normativa Europea EN 61558-2-7 (transformadores aislantes y transformadores aislantes de seguridad). Para poder maximizar el rendimiento del modelo, es conveniente dejar que la locomotora vaya a velocidad media, durante 15 min. hacia una dirección y durante 15 min. hacia otra dirección, sin carga. El radio más pequeño que debería recorrer este modelo, es de 342.5 mm. La locomotora solamente funcionará correctamente en vías correctamente montadas y limpias.

NL • Gebruik voor deze set een transformator (niet meegeleverd) die aan de Europese norm EN 61558-2-7 voldoet. Om de levensduur van de locomotief te waarborgen, wordt het aangeraden om de locomotief op halve snelheid 15 minuten vooruit te laten rijden en daarna 15 minuten achteruit. De kleinste baanradius voor dit model is 342.5 mm. De locomotief rijdt het beste op een goed gemonteerde en schone baan.

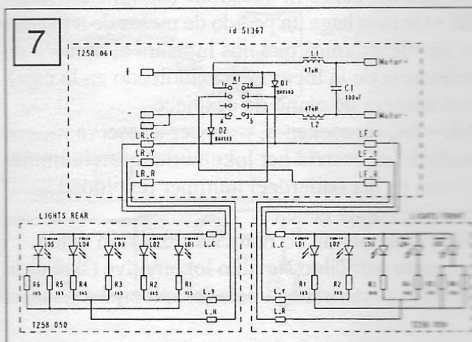
SI • Za napajanje z električno energijo uporabljajte transformator (ni priložen), ki ustreza evropskemu standardu EN 61558-2-7 (Izolacijski transformatorji in varnostni izolacijski transformatorji). Za zagotovitev optimalnega delovanja v celotni življenjski dobi lokomotive, je priporočljivo vtekanje nove lokomotive pri polovični hitrosti in sicer neobremenjene 15 min v eno smer in 15 min v drugo smer. Minimalen radij že prevozne proge znaša 342.5 mm. Brezhibno delovanje lokomotive je možno le na pravilno postavljeni in čisti progi.

Electrische Eigenschaften Capacité électrique Electrical rating Capacità elettrica Régimen eléctrico Electrische specificaties Električne karakteristike	AC	DC
Nennspannung Voltage potentiel Rated voltage Tensione nominale Tensión de régimen Voltage waarde Nazivna napetost	16V	12V
Betriebspannung Voltage réel Working voltage Tensione in esercizio Tensión de funcionamiento Werkbaar voltage Obratovna napetost	2-16V	2-14V
Eingangsnennleistung Energie prévue Rated power input Potenza nominale in entrata Entrada de potencia de régimen Vermogen Nazivna vhodna moč	6,4VA	3,6W
Nennstrom Courant Rated current Corrente nominale Intensidad de régimen Stroomafname Nazivni tok	0.4A	0.3A

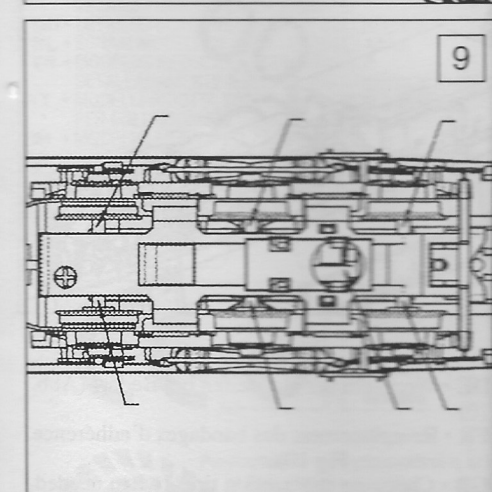
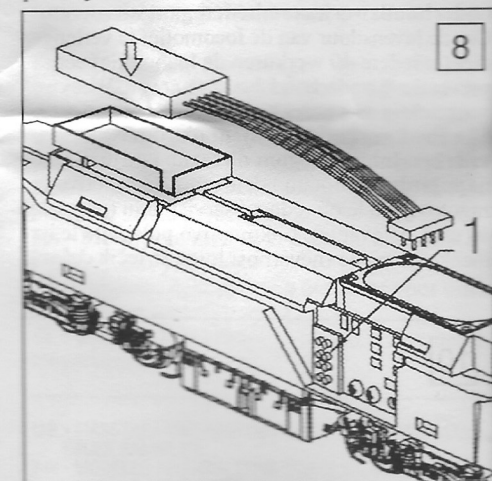
DECODER

Elektrische Eigenschaften Capacité électrique Electrical rating Capacità elettrica Régimen eléctrico Electrische specificaties Električne karakteristike	AC	DC
Strom bei Courant à Current at Corrente ai Corriente Stroom bij Tok pri	16V AC 12V DC	0.4A 0.3A
Spitzenbelastung Courant maximum Maximum current Corrente massima Corriente máxima Maximale stroom Maksimalni tok	1A	1A

DE • Schaltplan
FR • Plan de raccordement
GB • Circuit diagram
IT • Schema del circuito
ES • Esquema del circuito
NL • Schakelschema
SI • Električna shema



DE • Das Modell ist mit einer Schnittstelle nach NEM 652 bzw. NMRA DCC Standard ausgestattet. Für die Digitalisierung dieser Lokomotive wird zuerst das Gehäuse (Abb. 5 und 6) entfernt. Dann vorsichtig den Brückenstecker herausziehen und den Decoder lagerichtig einsetzen (Abb. 8). Bei der Montage des Decoders sind die Bedienungsanweisungen des Herstellers zu beachten.
FR • Le modèle est équipé de prise décodeur qui est conforme aux normes NEM 652 et NMRA DCC. Pour installer le système digital, ouvrir la locomotive (Fig. 5 et 6). La prise du modèle doit être débranchée et celle du décodeur doit être branchée (Fig. 8). Avant d'installer le décodeur, lire attentivement la notice.
GB • The model is equipped with a decoder socket, which complies with NEM 652 and NMRA DCC standard. To digitalize this model, the locomotive (Fig. 5 and 6) has to be opened. The dummy plug has to be unplugged and the decoder's plug plugged in (Fig. 8). Before mounting decoder, read carefully it's instructions.
IT • Il modello è equipaggiato di connettore per il decoder a norma NEM 652 e NMRA DCC. Per digitalizzare il modello è necessario aprire la locomotiva (Fig. 5 e 6). Togliere la spina del collegamento ed inserire la spina del decoder (Fig. 8). Prima dell' montaggio del decoder leggere con attenzione le istruzioni.
ES • La locomotora está equipada con zócalo para decodificador, que cumple con las normativas NEM 652 y NMRA DCC estándar. Para poder digitalizar este modelo, primero se tiene que sacar la carrocería (Fig. 5 y 6). Poner en el conector tienen que estar desconectado y el decodificador enchufado (Fig. 8). Antes de montar el decodificador hay que leer atentamente las instrucciones.
NL • De locomotief is uitgeroerd met een decoder aansluiting volgens de NEM 652 en de NMRA DCC standaard. Om de decoder te plaatsen moet de lokomotiefkap (Fig. 5 en 6) worden verwijderd. De dummy connector kunt u dan verwijderen en de decoder connector kunt u dan in pluggen (Fig. 8). Lees voor het plaatsen van de decoder de instructies aandachtig.
SI • Model je opremljen z vtično za dekod po standardu NEM 652 oz. NMRA DCC. V primeru digitalizacije je potrebno odstraniti ohišje (sl. 5 in 6). Previdno izvleči mostiček in pravilno vstaviti vtič dekodera (sl. 8). Pri montaži dekodera obvezno upoštevati navodila proizvajalca.



DE • Schmierung der Radlager und des Getriebes (Abb. 9)
FR • Graissage des paliers des essieux et du mécanisme (Fig. 9).
GB • Lubrication of axle bearings and gears (Fig. 9).
IT • Lubrificazione delle boccole e dell' ingranaggio (Fig. 9).
ES • Engrase de los cojinetes de los ejes y engranajes (Fig. 9).
NL • Smering van wiellagers en assen (Fig. 9).
SI • Mazanje ležajev koles in reduktorja (sl. 9).

DE • Bei allen Reinigungs - und Pflegearbeiten bitte das System stromlos schalten. Um lange Freude an dem Modell zu haben, sind einige Servicearbeiten nach jeweils ca. 40 Betriebsstunden notwendig. Bitte legen Sie die Lokomotive wegen bruchempfindlicher Teile nur auf weiche Flächen ab.

FR • Vérifier que la source d'énergie est débranchée avant de procéder à tout nettoyage ou maintenance. Afin d'assurer la durabilité et l'efficacité du produit, une révision est recommandée (toutes les 40 heures). Poser la locomotive sur un surface sure et douce pour éviter de casser des pièces.

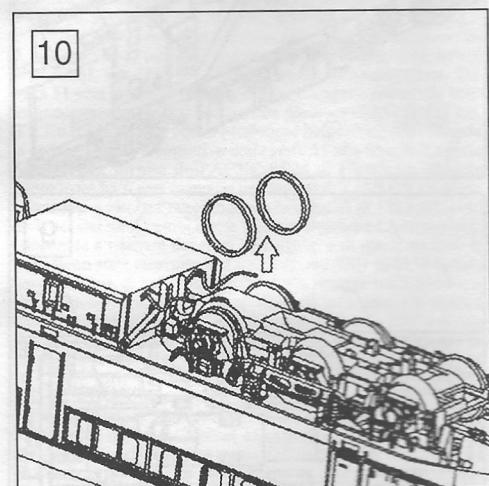
GB • Be sure to disconnect the power supply before any kind of cleaning or maintenance. In order to assure locomotive's durability and efficiency, proper servicing is recommended (every 40 hours of running). Put the locomotive on soft surfaces only (protruded parts can easily be broken).

IT • Prima di pulire o fare manutenzione, accertarsi che il modello non sia sotto tensione. Per assicurare alla locomotiva una maggior durata ed efficienza, si consiglia di effettuare la manutenzione dopo ogni 40 ore di servizio. Posare la locomotiva solo su superfici morbide poiché le parti sporgenti possono rompersi con facilità.

ES • Asegúrese de desconectar el aparato de la corriente antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza. Para poder asegurar la vida y el rendimiento de la locomotora, se recomienda una revisión (cada 40 horas de recorrido). Ponga la locomotora únicamente encima de superficies suaves (piezas sobresalientes pueden romperse fácilmente).

NL • Wees er zeker van dat u de stekker van de trafo uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren. Om de levensduur van de locomotief te verlengen dient u iedere 40 werkuren de locomotief een preventieve onderhoudsbeurt te geven. Wees voorzichtig met breekbare onderdelen.

SI • Pred vsakim čiščenjem oziroma vzdrževalnim posegom obvezno izključiti napajanje. Optimalno delovanje lokomotive je zagotovljeno le ob rednem servisiranju (po vsakih 40 urah delovanja). Lokomotivo polagajte le na mehke površine (nevarnost loma štrlečih delov).



DE • Wechseln der Haftreifen bei Bedarf (Abb. 10).

FR • Remplacement des bandages d'adhérence (si nécessaire, Fig. 10).

GB • Changing the traction tires (when needed, Fig. 10).

IT • Sostituzione degli anelli di attrito (all'occorrenza, Fig. 10).

ES • Cambiar los aros de adherencia (si fuese necesario, Fig. 10).

NL • Verwisselen van antislipbanden (indien noodzakelijk, zie Fig. 10).

SI • Zamenjava tornih obročev (po potrebi, sl. 10).

DE • Schleifer nach Bedarf wechseln (AC Abb. 11 und 12).

FR • Remplacement du frotteur (si nécessaire, CA version Fig 11 et 12).

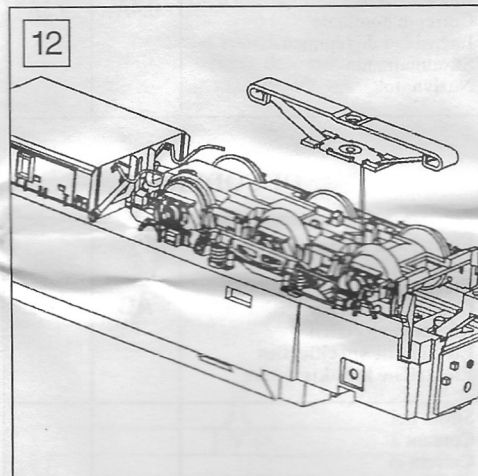
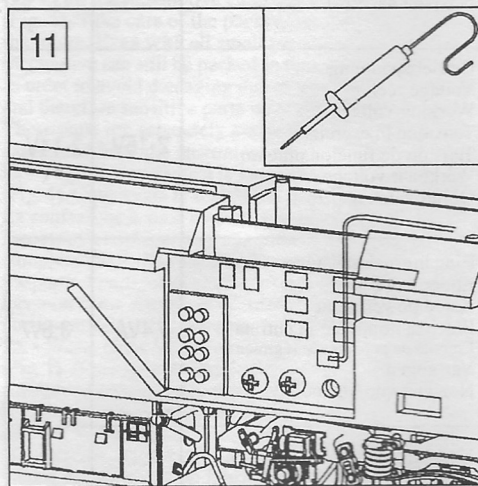
GB • Changing the pickup shoe (when needed, AC version Fig. 11 and 12).

IT • Sostituzione dei pattini (all'occorrenza, versione a CA Fig. 11 e 12).

ES • Cambiar el patín encargado de la toma corriente (cuando sea necesario, la versión AC Fig 11 y 12).

NL • Sleepkontakt vervangen (indien noodzakelijk, AC uitvoering, Fig. 11 en 12).

SI • Zamenjava drsnika (po potrebi, AC sl. 11 in 12).



DE • Beim Bestellen von Ersatzteilen bitten wir jeweils die Bestellungsnummer der Lokomotive (Schachtel) und die Nummer (Explosionszeichnung) des Ersatzteils anzugeben.

FR • Si vous désirez commander les pièces de rechange, merci de bien vouloir vous reporter au numéro de commande de la locomotive (indiqué sur la boîte) et au numéro de la pièce (selon le schéma ci-joint).

GB • Please refer to the locomotive's order number (box) and part number (exploded drawing) when ordering a spare part.

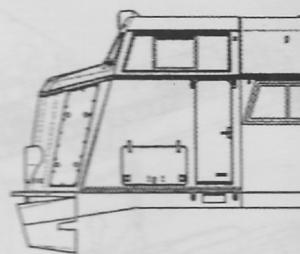
IT • Per ordinare i pezzi di ricambio, siete pregati di riferirvi al numero di ordinazione (scatola) e il numero del pezzo in questione (disegno esploso).

ES • Cuando haga un pedido de piezas de repuesto, le agradeceríamos que nos indicara el número de referencia de la locomotora (indicado en la caja) y el número de plano de despiece.

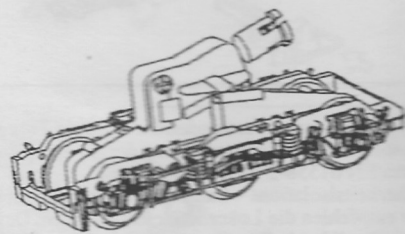
NL • Wij verzoeken u, wanneer u reserve onderdelen besteld het lokomotief bestelnummer (doos) en het onderdeel nummer (exploded drawing) op te geven.

SI • Prosimo, da ob naročilu rezervnih delov navedete naročilno številko lokomotive (škatla) in številko posameznega dela (eksplozijska risba).

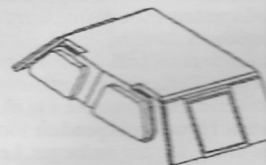
51352



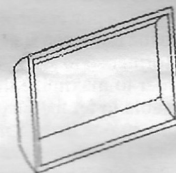
51353



2X



51356



2X

50254



2X



2X



8X

51362



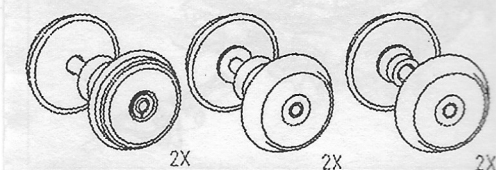
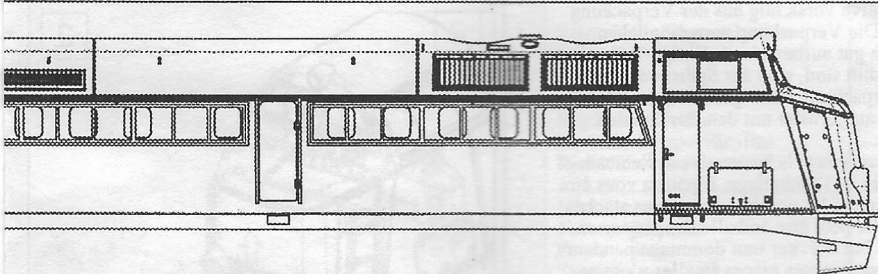
51363



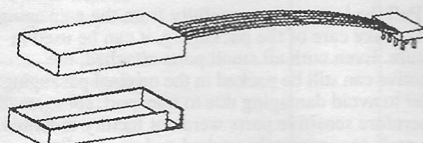
51367



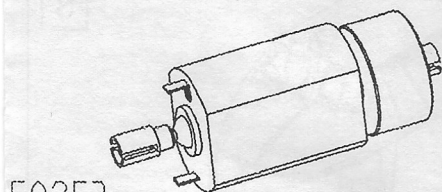
51368



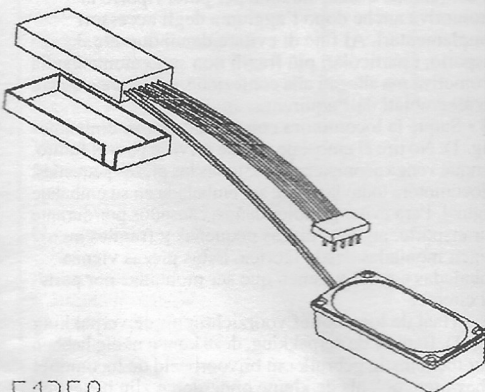
51354



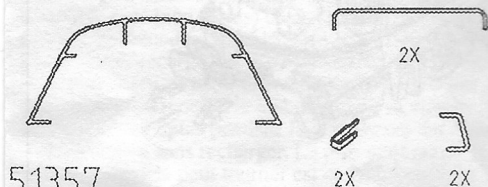
51355



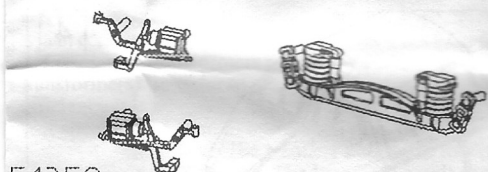
50253



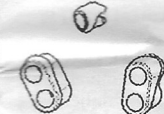
51358



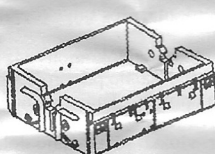
51357



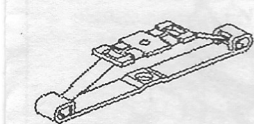
51359



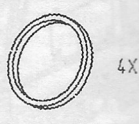
51360



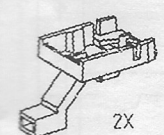
51361



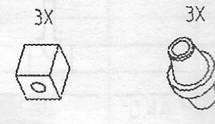
50251



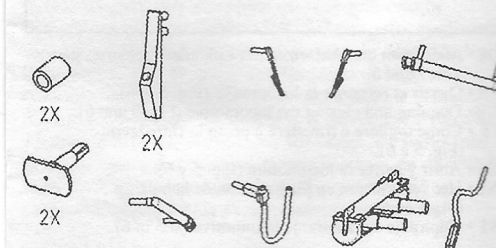
50249



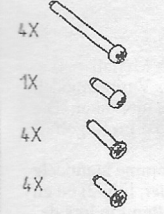
51069



51068



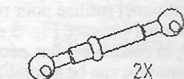
51364



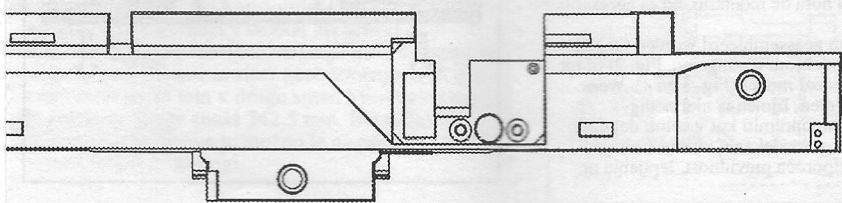
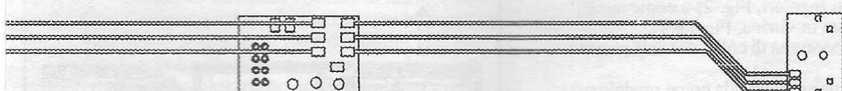
51365



50256



51366



DE • Die Locomotive ist zum einfachen, nachträglichen Einbau eines ESU LokSound* Decoders mit Geräuschen der Originallokomotive, vorbereitet. Diesen Decoder erhalten Sie ueber MEHANO Service.
FR • La locomotive est préparée pour être équipée avec des sons décodeurs (ESU, LokSound*) avec des sons préalablement enregistrés. Les décodeurs sont disponibles auprès de MEHANO.
GB • The locomotive is prepared to be equipped with sound decoder (ESU, LokSound*) with the original sounds recorded. Decoders are available at MEHANO Service.
IT • La locomotiva è predisposta per l'installazione del decoder (ESU, LokSound*) con effetti sonori, che sono disponibili su ordinazione alla MEHANO Service.
ES • La locomotora está preparada para ser equipada con decodificador sonido (ESU, LokSound*) con el sonido original grabado. Los decodificadores digitales están disponibles en el Servicio de MEHANO.
NL • De lokomotief is voorbereid voor een sound decoder (ESU, LokSound*) met de originele geluiden. Decoders zijn verkrijgbaar bij uw MEHANO dealer.
SI • Lokomotiva je pripravljena za vgradnjo zvočnika z dekoderjem (ESU, LokSound*) s posnetkom zvoka originalne lokomotive. Dekoderje je možno naročiti v servisni službi MEHANO.

*ESU/LokSound ist ein eingetragenes Warenzeichen der ESU GmbH, Maulbronn/Deutschland.
 *ESU/LokSound est une marque de commerce de ESU GmbH, Maulbronn/Allemagne.
 *ESU/LokSound is a trademark owned by ESU GmbH, Maulbronn/Germany.
 *ESU/LokSound e un marchio di commercio della ESU GmbH, Maulbronn/Germania.
 *ESU/LokSound es una marca de comercio propiedad de ESU GmbH, Maulbronn/Alemania.
 *ESU/LokSound is een gedeponeerd handelsmerk ESU GmbH, Maulbronn/Duitsland.
 *ESU/LokSound je zaščitena blagovna znamka ESU GmbH, Maulbronn/Nemčija.

DE • Technische Änderungen vorbehalten.
FR • Mehano se réserve le droit d'effectuer des modifications sans préavis.
GB • Mehano reserve the right to make changes without notice.
IT • La ditta Mehano si riserva il diritto di fare modifiche senza preavviso.
ES • Mehano se reserva el derecho a modificar la construcción y el diseño.
NL • Mehano behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen.
SI • Mehano si pridržuje pravico do sprememb konstrukcije in designa.

DE • MASSTABS UND ORIGINALGETREUE KLEINMODELLE FUER SAMMLER.
FR • MODELES REDUITS, CONSTRUITS A L'ECHELLE EN DETAILS POUR COLLECTIONNEURS.
GB • DETAILED SCALE MODELS FOR COLLECTORS.
NL • SCHAALMODELLEN VOOR VERZAMELAARS.
ES • MODELOS REDUCIDOS, CONSTRUIDOS DETALLADAMENTE A ESCALA PARA COLECCIONISTAS.
IT • MODELLI RIDOTTI, COSTRUITI SU SCALA IN DETTAGLIO PER COLLEZIONISTI.
SI • MODELI V MERILU HO ZA ZBIRATELJE.

12V DC 16V AC

